28. džuz

sadrži 9 sura:
58. El-Mudžadila do 66. Et-Tahrim

58.	El-Mudžadila
59.	El-Hašr
60.	El-Mumtahina
61.	Es Saff
62.	El-Džumu'a
63.	El-Munafikun
64.	Et-Tegabun
65.	Et-Talak
66.	Et-Tahrim

KODIRANJE:

LJUBIČASTA: Allahova imena i svojstva -
CRVENA: glagoli, glagoli s negacijom -
ZELENA: imena, imenice, pridjevi, brojevi -
ŽUTA: lične i prisvojne zamjenice -
PLAVA: prijedlozi, prilozi, pokazne zamjenice, veznici, čestice -
CRNA: dodate riječi i sl.

سُورَةُ الجُمُعَةِ

Es-Saff ۞ 62. El Džumu'a/Petak ۞ El-Munafikun

28. džuz: 11 ajeta / Medina

Cilj ove sure je pojašnjavanje Allahove blagodati ovom ummetu kojeg je posebno odlikovao slanjem Poslanika, sallallahu alejhi ve sellem, te ukazivanje na vrijednosti petka.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sa imenom Allaha, Svemilosnog, Milostivog!

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ

1 . Veliča[1] samo[2] Allaha sve[3] što je na nebesima i sve što je na Zemlji,

ٱلۡمَلِكِ ٱلۡقُدُّوسِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١

Vladara, Svetoga, Silnoga, Mudroga.

هُوَ ٱلَّذِي بَعَثَ فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ

2. On je Taj Koji je poslao među nepismene Poslanika od njih, da čita im ajete Njegove i očisti ih

وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلُ لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢

i poduči ih Knjizi i mudrosti, iako su bili od prije u zabludi očitoj,

وَءَاخَرِينَ مِنۡهُمۡ لَمَّا يَلۡحَقُواْ بِهِمۡۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣

3. i druge od njih koji još nisu priključili se njima - a On je Silni, Mudri.

ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٤

4. To je dobro Allahovo koje On daje kome hoće - a Allah je Vlasnik dobrote velike.

[1] tesbih/glagol sebehe ukazuje na negiranje svake manjkavosti i nepravilnosti samo Allahu
[2] samo Allaha: Lam ukazuje na dostojnost i posebnost
[3] ma: prijedlog za sveobuhvatnost svih stvorenja: sve što

مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ ٱلْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًۢا ۚ

5. Primjer onih koji su ponijeli Tevrat, zatim ne nose ga više, poput primjera magarca su koji nosi spise.

بِئْسَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥

Loš li je[4] primjer naroda koji poriče ajete Allahove! - I Allah neće uputiti narod zulumćarski.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓا۟ إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ

6. Reci: "O vi koji vjerujete u jevrejstvo, ako tvrdite da doista ste vi miljenici Allahovi pored drugih ljudi,

فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٦

onda poželite smrt, ako ste istinoljubivi."

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٧

7. A neće poželjeti je nikad, zbog onoga što su počinile ruke njihove, i Allah je Sveznajući o zulumčarima.

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمْ ۖ

8. Reci: "Doista, smrt od koje bježite od nje, pa sigurno ona stići će vas.

ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

Zatim ćete biti vraćeni ka Poznavaocu nevidljivog i vidljivog svijeta pa će On obavijestiti vas o svemu što ste radili."

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نُودِىَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ

9. O vi koji vjerujete, kada se pozove na namaz u danu petka,

فَٱسْعَوْا۟ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ وَذَرُوا۟ ٱلْبَيْعَ ۚ

pa požurite ka spominjanju[5] Allaha i ostavite kupoprodaju;

ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٩

to vam je bolje za vas, ako doista[6] znate!

---

[4] Ovo je prijevod glagola čuđenja na arapskom.
[5] požuri na hutbu
[6] kuntum ima svojstvo potvrde, doista znate

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُواْ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ

10. A kad se završi namaz, onda se raziđite po zemlji i tražite od dobra Allahova

وَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٠

i spominjite Allaha mnogo da bi ste uspjeli.

وَإِذَا رَأَوْاْ تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا ٱنفَضُّوٓاْ إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمًا

11. Ali kad oni ugledaju trgovinu[7] ili igru, pohrle ka tome i ostave tebe samog stojeći.

قُلْ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ ٱللَّهْوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١

Reci: "Ono što je kod Allaha bolje je i od igre i od trgovine." - A Allah je najbolji Opskrbitelj.

---

[7] priliku za trgovinu i igru